

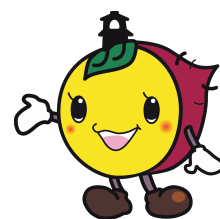
Welcome to Kawagoe City!  
Which language do you speak?

欢迎来到川越！您用哪种语言？

歡迎來到川越！您用哪種語言？

가와고에시에 오신 것을 환영합니다!  
어느 나라 언어로 말하십니까?

ยินดีต้อนรับสู่เมืองคาวาโกเอะ!  
คุณพูดภาษาอะไร?



川越市へようこそ！何語で話されますか？

©川越市 2010

「私は英語を使います。」

I speak English.



「私は中国語（簡体）を使います。」

我用中文（简体）。



「私は中国語（繁体）を使います。」

我用中文（繁體）。



「私は韓国語を使います。」

저는 한국어를 사용합니다.



「私はタイ語を使います。」

ฉันใช้ภาษาไทย



私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。  
 我不会说中文，请指点以下的短句进行交流。

© 川越市 2010



**指点对话**

「〇〇はどこですか？」  
**请问〇〇在哪儿呢？**  
 「〇〇まで何分かかりますか？」  
**到〇〇要几分钟呢？**



観光名所 / 观光名胜

「蔵造りの町並み」 蔵造街	「菓子屋横丁」 菓子屋横丁糕点街	「喜多院」 喜多院
「旧山崎家別邸」 旧山崎家別墅	「時の鐘」 钟楼	「川越氷川神社」 川越氷川神社
「川越城本丸御殿」	「博物館 / 美術館」 博物館 / 美术馆	自転車・・・ 自行车租用处

その他 / 其他

「バス停」 公交车站	「タクシー乗り場」 出租车站	「お土産店」 特产店	「自動販売機」 自动贩卖机
「駅」 车站	「観光案内所」 观光介绍所	「コンビニ」 便利店	「飲食店」 饮食店

「マップで確認しましょう。」  
 我们查下地图吧。



「〇〇が目印です。」  
 〇〇是记号。

「現在地がここです」 现在是在这里	「まっすぐ」 直走
「右折」 右拐	「左折」 左拐
「信号機」 信号灯	「交差点」 十字路口

「(A)で(B)分かかります。」  
 ( A ) 过去要 ( B ) 分钟。

A	「徒歩」 徒步	「自転車」 自行车	「車」 汽车
B	3	5	10
			20
			30

「タクシーを呼びますか？」  
 要不要叫出租车？

「はい」要

「いいえ」不要

「近くのサイクルポートは〇〇です。」  
**附近的自行车租用处是〇〇。**

「レンタル自転車を利用したいのですが。」  
**我想租用自行车。**

「蔵造りの町並み」 蔵造街	「喜多院」 喜多院	「川越城本丸御殿」 川越城本丸御殿	「川越氷川神社」 川越氷川神社	「本川越駅観光案内所」 本川越车站观光介绍所
------------------	--------------	----------------------	--------------------	---------------------------

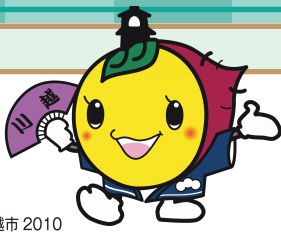
「ここから一番近い無料Wi-Fiスポットは〇〇です。」  
**离这里最近的免费Wi-Fi点是〇〇。**

「Wi-Fiは使えますか？」  
**可以使用Wi-Fi吗？**

可以「はい」

不可以「いいえ」

「川越駅」 川越车站	「本川越駅」 本川越车站	「川越まつり会館」 川越节会馆	「仲町観光案内所」 仲町观光介绍所	「小江戸川越観光協会」 小江戸川越观光协会
「元町休憩所」 元町休息处	「旧山崎家別邸」 旧山崎家別墅	「鍛冶町広場」 鍛冶町广场	「川越駅観光案内所」 川越车站观光介绍所	「本川越駅観光案内所」 本川越车站观光介绍所



©川越市 2010

「一番近い観光案内所はどこですか？」  
请问最近的观光介绍所在哪儿？



「〇〇語のパフレットはありますか？」  
有〇〇语的宣传册吗？

- |              |                             |                 |                  |
|--------------|-----------------------------|-----------------|------------------|
| 「英語」<br>英语   | 「中国語(简体字・繁体字)」<br>中文(简体・繁体) | 「韓国語」<br>韩语     | 「タイ語」<br>泰语      |
| 「ドイツ語」<br>德语 | 「フランス語」<br>法语               | 「スペイン語」<br>西班牙语 | 「ポルトガル語」<br>葡萄牙语 |



「ここから一番近い観光案内所は〇〇です。」  
离这里最近的观光介绍所是〇〇。

「ここから一番近いパンフレット配布場所は〇〇です。」  
离这里最近的宣传册分发点是〇〇。

- |                         |                           |                      |                          |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|
| 「川越駅観光案内所」<br>川越车站观光介绍所 | 「本川越駅観光案内所」<br>本川越车站观光介绍所 | 「仲町観光案内所」<br>仲町观光介绍所 | 「小江戸川越観光協会」<br>小江戸川越观光协会 |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|

「〇〇を見学したいです。」 / 「〇〇を体験したいです。」  
我想参观下〇〇。 / 我想体验下〇〇。



- |            |            |              |                 |
|------------|------------|--------------|-----------------|
| 「見学」<br>参观 | 「囃子」<br>伴奏 | 「まつり」<br>祭祀  | 「飴細工」<br>糖果工艺   |
| 「体験」<br>体验 | 「着物」<br>和服 | 「人力車」<br>人力车 | 「ガラス細工」<br>玻璃工艺 |
|            |            | 「陶芸」<br>陶艺   |                 |

「〇〇が食べたいです。」  
我想吃〇〇。



- |               |                   |               |
|---------------|-------------------|---------------|
| 「うなぎ」<br>鰻鱼   | 「芋菓子」<br>甘薯糕点     | 「蕎麦」<br>荞麦面   |
| 「和食」<br>日本料理  | 「太麺焼きそば」<br>炒粗荞麦面 | 「焼き団子」<br>米粉团 |
| 「寿司」<br>寿司    | 「ラーメン」<br>拉面      | 「うどん」<br>乌冬面  |
| 「てんぷら」<br>天麸罗 | 「菓子」<br>小点心       | 「まんじゅう」<br>包子 |
|               |                   | 「せんべい」<br>脆米饼 |

「写真を撮りましょうか？」  
要拍照吗？



「写真を撮ってください。」  
请帮我拍照。



「ここから一番近いトイレは〇〇です。」  
离这里最近的卫生间是〇〇。

「トイレはどこですか？」  
请问卫生间在哪儿？



- |                     |                      |                    |                    |
|---------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| 「連雀町交差点」<br>连雀町十字路口 | 「成田山川越別院」<br>成田山川越别院 | 「川越まつり会館」<br>川越节会馆 | 「喜多院」<br>喜多院       |
| 「元町休憩所」<br>元町休息处    | 「旧山崎家別邸」<br>旧山崎家别墅   | 「幸町駐車場」<br>幸町停车场   | 「市役所前/裏」<br>市政府前/后 |



「喫煙所はどこですか？」  
请问吸烟区在哪儿？



- |                  |                    |                  |
|------------------|--------------------|------------------|
| 「小江戸蔵里」<br>小江戸藏里 | 「川越まつり会館」<br>川越节会馆 | 「元町休憩所」<br>元町休息处 |
|------------------|--------------------|------------------|

私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。  
 我不会说中文，请指点以下的短句进行交流。



©川越市 2010

指点对话

来店時 / 进店时



「何をお探しですか？」  
你在找什么呢？

「(A)の(B)を探しています。」  
我在找(A)的(B)。



A	B	B
「自家用」 自用	「食べ物」 食物	「雑貨」 杂货
「お土産」 礼品	「装饰品」 装饰品	「川越特産品」 川越特产品
「プレゼント」 礼物	「食器」 餐具	「和のもの」 日式器具



「この商品は○○です。」  
本商品は○○。

「これはどのような○○ですか？」  
这是什么样的○○？



① 「品物」 物品	② 「素材」 材料	③ 「保存方法」 保存方法
--------------	--------------	------------------

「当店オリジナル」 本店原创	「人気商品」 畅销商品	「おすすめ品」 推荐商品	「せんべい」 脆米饼	「芋菓子」 甘薯糕点
① 「抹茶」 抹茶	「スイーツ」 甜品	「川越地ビール」 川越地啤酒	「川越のお酒」 川越酒	「茶碗」 饭碗
「置物」 装饰品	「人形」 玩偶	「祭用品」 节日用品	「おもちゃ」 玩具	「印鑑」 印章

「この素材は○○です。」  
这个材料是○○。

「紙製」 纸制	「布製」 布制	「金属製」 金属制	「木製」 木制	「陶器製」 陶器制
② 「竹製」 竹制	「ガラス製」 玻璃制	「石製」 石制	「象牙製」 象牙制	「固い」 坚硬
「柔らかい」 柔软	「壊れやすい」 易坏	「壊れにくい」 不易坏	「化学製品」 化学制品	「天然」 天然

「この商品は○○です。」  
本商品は○○。

③ 「常温保存」 常温保存	「冷蔵保存」 冷藏保存
「冷凍保存」 冷冻保存	「賞味期限あり」 有保质期



「試食しますか？」  
要试吃吗？

「はい」要

「いいえ」不要

「試食したいです。」  
我想试吃一下



# 会計時 / 结账时



「すぐに〇〇ますか？」  
马上〇〇吗？

「使う」  
使用

「食べる」  
吃

「はい」是

「いいえ」不是



「〇〇でお支払いできます。」  
可以使用〇〇付款。

「現金」  
现金

「クレジットカード」  
信用卡

「銀聯カード」  
银联卡



「このカードは使えますか？」  
这张卡可以用吗？

「はい」可以

「いいえ」不可以



「領収書は必要ですか？」  
要收据吗？

「はい」要

「いいえ」不要



「自宅へ配送できます。配達先をご記入ください。」  
可以送到家。请填写收件地址。

「申しわけございませんが、海外には配送できません。」  
对不起，不可以寄到国外。

「自宅へ配送できますか？」  
可以送到家吗？



「個別に」  
分开单独

「一緒に」  
一起

「ギフト用に」  
礼品



「はい」可以

「いいえ」不可以



「こちらでお並びください。」  
请在这里排队。

「少々お時間がかかります。」  
可能需要一点时间。



© 川越市 2010

私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。  
我不会说中文，请指点以下的短句进行交流。



©川越市 2010

## 来店時 / 进店时



「何名様でしょうか？」  
共有几位客人？

「〇名です。」  
〇人。



1

2

3

4

5~



「ただいま満席です。」 / 「こちらでお待ちください。」 / 「こちらでお並びください。」  
已经满座了。 / 请在这里稍候。 / 请在这里排队。



「〇分くらいで空きますのでお待ち下さい。」  
大概〇分钟后就会有空位，请稍候。

「どのくらいの時間待ちますか？」

大概要等多久？



5

10

20

30

40

50

60~

## 会計時 / 结账时

「お会計お願いします。」  
结账。



「別々に会計はできますか？」  
可以分开结账吗？



「はい」可以

「いいえ」不可以



「お会計は一括でお支払いください。」  
结账时请合起来付款。

「〇〇でお支払いできます。」  
可以使用〇〇付款。

「現金」  
现金

「クレジットカード」  
信用卡

「銀聯カード」  
银联卡

「このカードは使えますか？」  
这张卡可以用吗？



「はい」可以

「いいえ」不可以



「領収書は必要ですか？」  
要收据吗？

「はい」要

「いいえ」不要

注文時 / 下单时



「お決まりになりましたらお知らせください。」  
选好后请叫我。



「おすすめのメニューはなんですか？」  
推荐菜单有哪些？



「〇〇が食べたいです。」  
我想吃〇〇。

「和食」 日本料理	「うなぎ」 鰻魚	「寿司」 寿司	「天ぷら」 天麸罗	「芋料理」 甘薯菜肴



「食べられないものはありますか？」  
您有什么不能吃的食物吗？



「はい」有					「いいえ」没有						
牛 牛肉	豚 猪肉	鳥 鸡肉	魚 鱼肉	貝 贝类	うなぎ 鰻魚	タコ 章鱼	イカ 墨魚	エビ 蝦	カニ 蟹	にんにく 大蒜	野菜 青菜
りんご 苹果	オレンジ 橘子	牛乳 牛奶	卵 鸡蛋	落花生 花生	生物 生食	小麦 小麦	そば 荞麦	ごま 芝麻	大豆 大豆	酒 酒	



「これは〇〇な食べ物です。」  
这是〇〇的食物。

「これはどんな食べ物ですか？」  
这是什么食物？



「甘い」 甜	「辛い」 辣	「酸味のある」 有点酸	「熱い」 热	「冷たい」 冷	「炒めた」 炒
「蒸した」 蒸	「煮た」 煮	「生の」 生	「燻製」 熏制	「油で揚げた」 油炸	「焼いた」 烤

「あの方と同じものをください。」  
请给我跟那位一样的东西。



「何か必要なものはありますか？」  
您需要什么东西吗？

「はい」需要

「いいえ」不需要

「無料」 免费	「メニュー」 菜单	「スプーン」 汤匙	「フォーク」 叉子	「ナイフ」 刀子	「箸」 筷子
「おしぼり」 湿巾	「お茶」 茶	「水」 水	「お皿」 碟子	「灰皿」 烟灰缸	「お子様用の椅子」 儿童椅

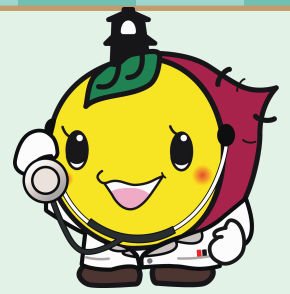


「ご案内します。」  
我带您去。

「トイレはどこですか？」  
请问卫生间在哪？



私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。  
 我不会说中文，请指点以下的短句进行交流。



©川越市 2010

指点对话

体調・ケガ・失くしたもの/身体状况・受伤・遗失物品



「何かお困りですか？」  
 您需要帮忙吗？

「はい」需要

「いいえ」不需要



「負傷していますか？」  
 您是不是受伤了？

「いいえ」是

「はい」不是

「負傷」  
 受伤

「やけど」  
 烫伤，烧伤

「しびれ」  
 麻木，无感觉

「痛み」  
 疼痛



「体調が悪いですか？」  
 您感觉身体怎么样？

「良い」好

「悪い」不好

「頭痛」  
 头痛

「腹痛」  
 腹痛

「吐き気」  
 恶心

「だるい」  
 浑身无力

「めまい」  
 眩晕

「悪寒」  
 发冷

「息苦しさ」  
 呼吸困难

「動悸」  
 心慌

「どんなものですか？」  
 遗失了什么物品？

「私は【忘れ物・落し物】しました。」

「私は盗難にありました。」

物品遗失。

被盗。

「かばん」  
 皮包



「スマートフォン」  
 手机



「財布」  
 钱包



「パスポート」  
 护照



「歩くことができますか？」  
 您感觉行走困难吗？

「少し休みますか？」  
 您需要休息一下吗？



「連絡先はわかりますか？」  
 您知道联系电话吗？  
 「滞在先を教えてください。」  
 您现在住在哪儿？

「はい」知道

「いいえ」不知道

「誰かに連絡しますか？」  
 要不要跟谁联系？

「いいえ」不要

「はい」要

「家族」  
 家人

「友人」  
 朋友

「ホテル」  
 酒店

「その他」  
 其他



「どれかを呼びましょうか？」  
 是否需要叫下面的哪一个？

「はい」要

「いいえ」不要

「タクシー」  
 出租车

「警察」  
 警察

「救急車」  
 救护车







©川越市 2010

「何が起きたのですか？」 / 「どうしたらいいですか？」  
发生了什么事？ / 我应该怎么办？



## 火災 / 火灾



「火災が発生しました。」

发生火灾了。

「姿勢を低くして、ハンカチで口を覆ってください。」

请蹲下，用手帕捂住您的嘴。

「煙を吸わないように気をつけてください。」

请注意不要吸进烟霧。



## 地震 / 地震



「緊急地震速報です。」

这是地震紧急速报。

「地震が発生しました。」

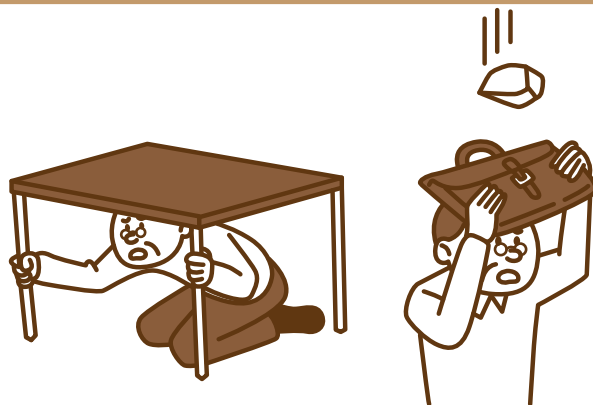
发生地震了。

「頭を守り、安全な姿勢をとってください。」

请您保护好头部，采用安全的姿势。

「落下物にご注意ください。」

请注意落下物。



## 避難 / 避难



「落ち着いて避難してください。」

请冷静地去避难。

「大丈夫です。私についてきてください。」

不用担心。请跟我一起来。

「係員の指示に従ってください。」

请听从员工的指示。

「ここで待っていてください。」

请在这里等候。

「冷静に行動してください。」

请冷静地行动。



## 交通情報 / 交通信息



「(A) は (B) しているようです。」

( A ) 好像 ( B ) 。

A

「バス」  
公交车

「電車」  
电车

B

「通常運行」  
正常运行

「遅延」  
晚点

「運休」  
停止运行